



ST. WILLIAM

CATHOLIC CHURCH

NOVEMBER 30, 2025

Welcome!

WEEKLY LITURGICAL SCHEDULE

MASS DURING THE WEEK:

Monday - Saturday: 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm,

Sun. 7:30am, 12:30pm

Confession: Saturday: 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW

Msza w tygodniu:

Środy: 7pm

Piątki: 7pm

Msze w niedziele: 9am & 2pm

Spowiedź: Sobota: 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najśw. Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

HORARIO LITÚRGICO SEMANAL

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa: 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes: 6:15 - 6:45pm

Sabado: 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion



Let us
rejoice
in the
house
of the
Lord.

PSALM 122

2600 N SAYRE AVE. CHICAGO, IL 60707

WWW.SAINTWILLIAMPARISH.ORG | PHONE: 773-637-6565



WEEK AT A GLANCE

Sunday, November 30

9:00am – Choir Practice/ Lrg. Mtg. Room (ESP)

Monday, December 1

7:30am – Rosary/Church (EN)

10:00am – Church Cleaning

6:00pm – Altar Server Training/Church (EN)

7:00pm – Altar Server Training/Church (ESP)

7:00pm – Liturgy Meeting/Rectorly (EN)

Tuesday, December 2

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Legions of Mary Meeting/ Small Mtg.Room (ESP)

7:00pm – Coin Club/School Library (EN)

Wednesday, December 3

7:30am – Rosary/Church (EN)

5:00pm – Girl Scouts/School Library (EN)

6:30pm – Famenal Meeting/Liebrich Hall (ESP)

6:30pm – Our Lady of Guadalupe Novena starts today/Lrg. Mtg. Room (ESP)

6:30pm – Men's Bible Group/Small Mtg.Room (ESP)

7:00pm – Liturgy Meeting/Kitchen~Dining Room (ESP)

7:00pm – Baptism Prep. Class/Rectorly (EN)

Thursday, December 4

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:30pm – Our Lady of Guadalupe Novena/Lrg. Mtg. RM (ESP)

7:00pm – Our Lady of Perpetual Help/St. Michael's RM (EN)

Friday, December 5

7:30am – Rosary/Church (EN)

6:00pm – Novena to Our Lady of Sorrows/Chapel (EN)

6:00pm – School of Evangelization/ Lrg. Mtg. Room (ESP)

6:30pm - Our Lady of Guadalupe Novena/Chapel (ESP)

Saturday, December 6

7:00am – Advent Retreat/Liebrich Hall (ESP)

7:30am – Rosary/Church (EN)

9:00am – Legions of Mary/Kitchen~Dining, Lrg.Mtg.RM (ESP)

9:45am-Polish School/School Building (PL)

10:00am – Advent Retreat/Church (EN)

2:00pm – Legions of Mary/St. Michael's Room (EN)

3:30pm – REP Classes/School (ESP)

6:30pm – Our Lady of Guadalupe Novena/Lrg. Mtg. RM (ESP)

Sunday, December 7

9:00am – Choir Practice/ Lrg.Mtg.Room (ESP)

10:00am – REP Classes/School (EN)

6:30pm – Our Lady of Guadalupe Novena/Lrg. Mtg. RM

EN (English) ESP (Spanish) PL (Polish) REC (Rectorly) LH (Liebrich Hall)

PLEASE PRAY FOR OUR TROOPS

LT Patrick Dillon

LT Rachel Rychtanek

CPT Amanda Rychtanek

LT Allison Rychtanek

LT Joshua DiCuirci

Sgt. Nick Smith

CW2 Brad Erlenbach

Joseph Leger

Emily Link

Don MacLean

Diane McLaren

Victor Nuccio

Joe Peraino

Dolores Piccoli

Anna Pszczola

Agustin Riojano

Olga Rios

Lana Riss

Marion Riss

Ron Sak

Irene Nuccio Scheidt

Ronald Soltis

Kathleen Sonzero

Monika Strycharz

Paul Trucksa

Amelia Velez

Dan Ziga.

PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS

Nereida Bayron

Guadalupe Canedo

Marcia Droszcz

Caleb Fisher

Nora & Ashley Gregory

Helene Grabow

Paddy Green

Elias Guzman

Patricia Izaguirre

Gary Koscielniak

Ann Kuhn

WELCOME BACK

Adriana & Ignacio Davila

MASS INTENTIONS

SUNDAY, 11/30/2025 – FIRST SUNDAY OF ADVENT

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests and bishops

S.I. For all parishioners & benefactors

+Giacomo & Ida Zuccato – Wedding Anniversary

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów

S.I. Za parafian i dobrodziejów, +Marian Szarejko

S.I. Intencja przepraszająca, błagająca i wynagradzająca za Amerykę

10:30am Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia, +Nery Rodriguez

12:30pm Mass in English

S.I. For the grace of deep faith and love for students, parents, and teachers from the Religious Program, +Agnes C. Nutter, +Silvia Sanchez Salas

2:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, S.I. Za parafian i dobrodziejów

+Monika Kaczorek, +Ludwina, +Józef Murzydło, +Ludwina, +Stanisław Strama,

+Franciszek Grzebak

MONDAY, 12/01/2025

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

TUESDAY, 12/02/2025

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

+Debbie Tenuto – Birthday Remembrance

7:00pm Mass in Spanish

S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia, +Nery Rodriguez

WEDNESDAY, 12/03/2025 – ST. FRANCIS XAVIER

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For living and deceased parishioners, +Barbara Ann Rogers

7:00pm Mass in Polish

THURSDAY, 12/04/2025 – ST. JOHN DAMASCENE

8:00am Communion Service in English

FRIDAY, 12/05/2025 – FIRST FRIDAY

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

S.I. For all Families who struggle with Faith in God

7:00pm Mass in Polish

S.I. O pojednanie z Panem Jezusem syna Piotra i wnuków Jennifer, Magdaleny i Wincentego i o łaskę Wiecznego Zbawienia w godzinie śmierci

SATURDAY, 12/06/2025 – FIRST SATURDAY - ST. NICHOLAS

7:00am – 2:00pm – ADVENT RETREAT in Spanish (Liebrich Hall)

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, S.I. For living and deceased parishioners

10:00am – 12:00pm – ADVENT MISSION in English (Church)

4:00pm Mass in English

+Joe & Josephine Bonante, +Francesco & Antonietta Petrungaro

+Letizia Di Santo, +Anselmo & Aldesia Provenzano, +Harry Jaeger

5:30pm Mass in Spanish

S.I. Por la gracia de una profunda fe y amor hacia los estudiantes, padres y maestros del Programa Religioso

S.I. Bendiciones para Rodríguez Familia, +Nery Rodriguez

7:00pm Mass in Polish

SUNDAY, 12/07/2025 – SECOND SUNDAY OF ADVENT

7:30am Mass in English

9:00am Mass in Polish

10:30am Mass in Spanish

12:30pm Mass in English

2:00pm Mass in Polish



SAVE THE DATE: Saturday, Dec 6th, for our ADVENT MISSION – A PLACE FOR JESUS IN MY LIFE

We invite you to attend this mission which will be held in the Church beginning at 10 a.m. Our guest speaker will be Fr. James Pierce Cavanaugh, OP.

Adoration, Confession and Mass will also take place during this Mission. Come prepare a place for Jesus in your life and discover the hope that He brings.

About our Speaker:

Fr. James Pierce Cavanaugh, OP, was born and raised in Indianapolis, where he attended Catholic schools through high school. He studied Sports Broadcasting at Indiana University, but discerned a call to serve the Gospel with the Dominican Friars, redirecting his communication talents to ministry. Ordained as a priest in 2021, he has served as an Associate Pastor at Blessed Sacrament Parish in Madison, WI and high school chaplain at Fenwick High School in Oak Park, IL. Now transitioning to full-time itinerant preaching, Fr. Cavanaugh is committed to promoting the spiritual richness of the Rosary, inspiring others to embrace its practice and benefits.



By scanning the QR code below you can support St. William Church and all ministries such as building maintenance, our community outreach, and educational programs .



Thank you for your generosity!

Please remember St. William Parish in your estate planning.

PARISH SUPPORT

Weekend Collections 11/16/25	\$ 5,727
Weekly Collection Budget	\$ 8,500
Deficit / Surplus	\$ 2,773
Year to Date 11/16/25	\$ 138,121
Year to Date Collection Budget	\$ 170,000
Deficit / Surplus	\$ 31,879
Love of St. William Year to Date Collection	\$ 28,554
St. William Year to Date Vision	\$ 45,000
Deficit / Surplus	\$ 16,446

Thank You For Your Generosity
Gracias por su generosidad

Dziękujemy za Waszą hojność
Grazie per la vostra generosità

Saint William Parish www.saintwilliamparish.org
2600 N. Sayre Ave., Chicago, IL 60707 Ph. 773-637-6565

Rectory Hours:

Monday, Wednesday, Friday: 9am - 3pm & 6pm-8pm
Tuesday: 11am - 1pm & 6pm-8pm
Thursday & Sunday: Closed
Saturday: 10am - 12pm

Pastor: Rev. Ryszard Groń
Deacons: Edward Simola, Greg Fidanzia
Operations Director: Richard G. Neyenesch ext: 103
rneyenesch@archchicago.org

Parish Secretary: Alicja Haraburda ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization:
Dorota Archacki ext: 102
darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor: Marsha Geurtsen
mgeurtsen@archchicago.org

Polish School – Św. Brata Alberta Chmielowskiego
School Principal: Marzena Klimek 773-430-2099

1ST SUNDAY OF ADVENT

Surely, every attentive observer of events notices that the beginning of the ecclesiastical year begins differently from the academic year or the new calendar year. Each of these calendars (school, church, or solar) has a different character, focusing either on school and teaching, along with the necessary rest for children and youth, or on the inevitable progression of the seasons. The ecclesiastical year is marked by events synchronized with God's activity in human history, with particular emphasis on the coming of the Messiah, Jesus Christ, who revealed himself to be the Son of God. Important

here are His announcements in the Old Testament, His expectation of His imminent coming, and finally His coming itself at Christmas, to finally, through His public three-year ministry, celebrate His saving work on the cross and the period of His glorious resurrection. All this takes place throughout the ecclesiastical year. It begins with the first period of preparation, which we begin today, called Advent. It is a long and joyful expectation, intertwined with the daily difficulties of life; waiting for the coming of the messiah in Jesus Christ. It is about the long waiting evident throughout the Old Testament, but also about the immediate

expectation of the birth of the Son of God by the Virgin Mary in the house of Joseph, according to the prophecies. Advent contains both elements. Today's Gospel speaks of the constant vigil for this coming, which is also linked to the second coming of the Lord Jesus at the end of time (i.e., at the Parousia), for Christ has already come in history and now awaits our response of faith, which we express in the celebration of Christmas. May this Advent be for us a time of joyful preparation to welcome God into our daily lives.

Fr. Ryszard Groń



JOIN US FOR RORATE CAELI MASSES WITH RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM

December 7 & 14 | 12:30 PM

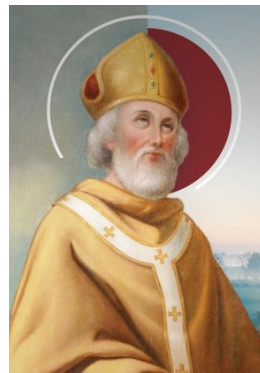
St. William Church

Please bring your own lanterns or candles

A Rorate Caeli Mass is a special candlelight Mass celebrated during the Advent season, in honor of the Blessed Virgin Mary. The name comes from the Latin Introit, "Rorate caeli, desuper," which means "Drop down dew, ye heavens" from the Book of Isaiah. The Mass is celebrated in darkness, illuminated only by candles, to symbolize the world waiting for the coming of Christ, the "Light of the World".



ST. NICHOLAS | FEAST DAY DECEMBER 6



St. Nicholas of Bari (March 15, 270 – December 6, 343), the bishop of Myra in the fourth century, is the saint that Santa Claus is modeled after. Known for his kindness and generosity to the poor, the story has it that St. Nicholas once tossed bags of gold through the open window of a poor man's house to help his daughters avoid a life of prostitution.

According to legend, the gold landed in stockings dangling on the corners of the beds, which is why many of us celebrate St. Nicholas Day by hanging stockings and filling them with candy, fruit, and small toys.

Not much else is known about this beloved saint, but regardless, his reputation as a generous man continues today.

I NIEDZIELA ADWENTU

Zapewne każdy uważny człowiek śledzący bieg zdarzeń zauważa, że początek roku kościelnego zaczyna się inaczej niż rok akademicki czy nowy rok kalendarzowy. Każdy z tych kalendarzy (szkolny, kościelny, czy solarny) ma inny charakter, gdzie liczy się albo szkoła i nauczanie wraz z koniecznym wypoczynkiem dla dzieci i młodzieży; czy z nieuchronnym biegiem pór roku. W roku kościelnym liczą się wydarzenia zsynchronizowane z działalnością Boga w historii człowieka, ze szczególnym uwzględnieniem przyjścia mesjasza, Jezusa Chrystusa, który okazał się Synem Bożym. Ważne są tu Jego

zapowiedzi w Starym Testamencie, Jego oczekiwanie na bliskie przyście, wreszcie samo Jego przyście w wydarzeniu Bożego Narodzenia, by w końcu poprzez publiczną trzyletnią działalność, celebrować Jego dzieło zbawcze na krzyżu i okres chwalebego zmartwychwstania. To wszystko ma miejsce podczas całego roku kościelnego. Zaczyna go pierwszy okres przygotowawczy, który dziś rozpoczynamy, zwany Adwentem. Jest to długie i radosne oczekiwanie, zmieszane z codziennymi trudnościami życia; oczekiwanie na przyście mesjasza w Jezusie Chrystusie. Chodzi o długie wyczekiwanie widoczne w całym Starym Testamencie, ale też o bezpośrednie oczekiwanie na

narodzenie się Syna Bożego z dziewicy Maryi w domu Józefa, zgodnie z prorocत्वami. Adwent zawiera obydwa elementy. W dzisiejszej ewangelii mowa jest o nieprzerwanym czuwaniu na to przyście, które wiąże się zarazem z powtórny przyściem Pana Jezusa na końcu czasów (czyli w Paruzji), bowiem Chrystus już w historii przyszedł, i teraz czeka na naszą odpowiedź wiary, którą wyrażamy w świętowaniu Bożego Narodzenia. Niech ten adwent będzie dla nas okresem radosnego przygotowania się do przyjęcia Boga do naszej codzienności.

Ks. Ryszard Groń

ŚWIECE NA STÓŁ WIGILIJNY

W **niedzielę 14 grudnia** Siostry Misjonarki Chrystusa Króla będą rozprowadzać świece na Stół Wigilijny, których światło niech będzie symbolem naszego dzielenia się z tymi, którzy czekają na naszą pomoc.

Dochód z ich sprzedaży jest w całości przeznaczony na utrzymanie mam i dzieci z Domu Samotnej Matki im. św. Rodziny w Chicago.



ZAPRASZAMY NA MSZE ŚWIĘTE RORATNIE

W ŚRODY I PIĄTKI | 7:00 PM

Kościół św. Williama

Prosimy przynieść lampiony i świece

W Polsce tradycja mszy św. roratniej sięga XIII w., prawdopodobnie została przyniesiona z Węgier, głównie za sprawą bł. Kingi, żony Bolesława Wstydlwego. Pierwsze ślady tej liturgii znajdują się w księgach śląskich cystersów. Już w XIV w. msza była znana w całej Polsce, zaś szczyt popularności osiągnęła w XVI w., kiedy to zakładano specjalne bractwa/kapele roratystów, mających właśnie uroczyste odprawiać msze święte roratnie, przede wszystkim w Adwencie, lecz w niektórych miejscach nawet codziennie, przez cały rok



1ER DOMINGO DEL ADVIENTO

Sin duda, todo observador atento de los acontecimientos nota que el inicio del año litúrgico difiere del año académico o del año calendario. Cada uno de estos calendarios (escolar, eclesiástico o solar) tiene un carácter distinto, centrándose bien en la escuela y la enseñanza, junto con el descanso necesario para niños y jóvenes, o bien en el inevitable paso de las estaciones. El año litúrgico está marcado por acontecimientos sincronizados con la actividad de Dios en la historia humana, con especial énfasis en la venida del Mesías, Jesucristo, quien se reveló como el Hijo de Dios. Son importantes

aquí sus anuncios en el Antiguo Testamento, la expectativa de su inminente venida y, finalmente, su venida en Navidad, para celebrar, a través de su ministerio público de tres años, su obra salvadora en la cruz y el período de su gloriosa resurrección. Todo esto se desarrolla a lo largo del año litúrgico. Comienza con el primer período de preparación, que iniciamos hoy, llamado Adviento. Es una larga y gozosa espera, entrelazada con las dificultades cotidianas de la vida; esperando la venida del Mesías en Jesucristo. Se trata de la larga espera que se manifiesta a lo largo del Antiguo Testamento, pero también de la inminente

expectativa del nacimiento del Hijo de Dios por la Virgen María en casa de José, según las profecías. El Adviento contiene ambos elementos. El Evangelio de hoy habla de la constante vigilia por esta venida, que también está vinculada a la segunda venida del Señor Jesús al final de los tiempos (es decir, en la Parusía), pues Cristo ya vino a la historia y ahora espera nuestra respuesta de fe, que expresamos en la celebración de la Navidad. Que este Adviento sea para nosotros un tiempo de gozosa preparación para acoger a Dios en nuestra vida diaria.

Fr. Ryszard Groń



ACTIVIDADES PARA EL MES DE DICIEMBRE

Miércoles 3 de diciembre al jueves 11 de diciembre:
Novena a Nuestra Señora de Guadalupe en el convento.

Sábado 6 de diciembre:
Retiro espiritual de Adviento

Lunes 8 de diciembre:
Misa bilingüe de la Inmaculada Concepción a las 6:30 pm

Viernes 12 de diciembre:
5:00 am Mañanitas a nuestra Madre de Guadalupe
6:30 pm serenata a nuestra Señora de Guadalupe con mariachi
7:00 pm Misa de las Rosas con mariachi
8:30pm Convivio y celebración en Liebrich Hall

Sábado 13 de diciembre:
6:30 pm "Pastorela de Navidad"

24 de diciembre: de 11:00 pm - 12:00 pm
Misa de Gallo (Nochebuena)

25 de diciembre 2025: Misa de Navidad - 12:00 pm

1 ero de enero, 2026 - Misa Año Nuevo - 12:00 pm



RETIRO ESPIRITUAL DE ADVIENTO

6 DE DICIEMBRE, 2025
8:00 am - 3:00pm



SÓTANO DE LA ESCUELA SAN WILLIAM
2559 N SAYRE AVE, CHICAGO, IL 60707

PRESENTADORES:
Padre José Salud
Padre José Marino
Antonia Hidalgo

Se pide una donación de \$10.00 para cubrir costo de la comida



Tree Lighting Ceremony

St. William Parish Pastoral Council
is sponsoring a Tree Lighting Ceremony
for Sunday, December 14th at 5:00 pm in front of the Rectory.
Music and beverages will be available.

Tree Decorating

Decorating will be planned for
Wednesday, December 10th at 1:00 pm

We welcome volunteers to decorate.
Please contact the Rectory to offer your time.
Children are welcome to bring homemade ornaments
to hang on the tree during the Tree Lighting Ceremony



BAMBINELLI SUNDAY

DECEMBER 13-14



OVER THE PAST NUMBER OF DECADES, ON THE THIRD SUNDAY OF ADVENT (GAUDETE SUNDAY) CHILDREN AND ADULTS BRING THEIR BABY JESUS FIGURES FROM THEIR HOME NATIVITY SCENES TO ST PETERS SQUARE WHERE THEY ARE BLESSED BY THE POPE; THIS WAS FIRST INSTITUTED BY SAINT JOHN PAUL II.

THIS YEAR WE WILL CELEBRATE 'BAMBINELLI SUNDAY' AT OUR WEEKEND MASSES ON THE THIRD SUNDAY OF ADVENT (DECEMBER 13TH & 14TH).

WE WELCOME ALL CHILDREN AND FAMILIES TO BRING THEIR BABY JESUS FIGURE FROM THEIR HOMES TO BE BLESSED. FAMILIES CAN MAKE THEIR OWN 'BAMBINELLI' IF THEY WISH OUT OF CLAY OR PLAYDOUGH. THEN TAKE YOUR 'BAMBINELLI' HOME, WRAP IT AND PLACE IT UNDER YOUR CHRISTMAS TREE.... AND ON CHRISTMAS MORNING, LET THE FIRST PRESENT YOU UNWRAP BE THE BABY JESUS, THE TRUE REASON FOR THE SEASON!



ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE

Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary - Monday, December 8th

8:00am English

6:30pm Bilingual: English/Spanish

7:45pm Polish

Sacrament of Reconciliation - Monday, December 22nd

6:00pm -7:30pm English, Spanish, Polish

Christmas Eve – Wednesday, December 24th

3:30pm Christmas Caroling – English

4:00pm Christmas Eve Holy Mass – English

9:00pm Kolędowanie – Polish

9:30am Pasterka – Polish

10:30pm Villancicos – Spanish

11:00pm Santa Misa de Noche Buena – Spanish

Christmas Day – Thursday, December 25th

8:00am Holy Mass – English

10:00am Msza św. – Polish

12:00pm Santa Misa – Spanish

Feast of Saint Stephen, First Martyr - Friday, December 26th

8:00am Holy Mass – English

7:00pm Msza św. – Polish

New Year's Eve – Wednesday, December 31st

7:00pm Holy Mass – Polish

New Year's Day – Thursday, January 1st, 2026

8:00am Holy Mass – English

10:00am Msza św. – Polish

12:00pm Santa Misa – Spanish

Rectory will be closed on Wednesday, Dec. 24, Thursday, Dec.25, Wednesday, Dec. 31 & Thursday, Jan. 1.

Oplatki - Christmas Wafers will be available beginning Nov.29 for a donation of \$5.00 per packet at the church and at the rectory office during regular office hours.



Liturgical Life

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: Of course the world is ending. It has been ending forever. And the Son of Man is coming — but don't forget, he was already here, too. And His Spirit, even now, is renewing the face of the earth. "But how?" we ask. "And when? And where?"

Watershed Moments

In every life there are watershed moments.

I think of our time on this earth as resembling, in the beginning, a fine, firm sheet of metal, suspended with perfect balance in time and space. If a drop of water falls upon the sheet, it remains precisely where it lands.

But life goes on. We see things, we feel things, and in the seeing and the feeling, the flat, smooth metal sheet is nicked. The impacts created by those experiences are like BB pellets riddling armor; before long, the surface is pockmarked. A falling drop of water will drain or pool either in one way or the other, its action determined by the closest indentation.

A watershed has been created, a summit or valley that disrupts the smooth flatness of life. In today's Gospel, Jesus speaks about the end of the world. I'm no Biblical scholar, but I suspect the topic at hand is the Apocalypse (capital A). The big one. The explosion that upends the sheet itself and sends every drop of water crashing down. But I think, in a smaller way, it's also about all the indentations on the plane: those little apocalypses (lowercase a), the things that felt like the end of the world (or the beginning of a new one).

The loss of a job. The breakup of a relationship. The suffering of a loved one.

Of course the world is ending. It has been ending forever. And the Son of Man is coming — but don't forget, he was already here, too. And his Spirit, even now, is renewing the face of the earth.

"But how?" we ask. "And when? And where?"

Without the chinks in the armor — without the watershed moments — there is tremendous smoothness, certainly. But there is also no movement.

So look to the watershed moments, these little (and big) apocalypses. In these moments that change us, for better or worse, God is there, working, waiting.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

When we say the Penitential Act at Mass, why do we strike our chest three times?

Answer:

Our rituals and liturgical celebrations are filled with a variety of symbols, some of which also relate to our gestures and physical postures (e.g. kneeling, sitting, processing, making the Sign of the Cross). The custom of striking our breast three times during the "I Confess" of the Penitential Act of the Mass is one of those gestures that is loaded with symbolism.

The tradition of Christian's striking the breast (above the heart) is rooted in the image of Sacred Scripture, especially texts like Psalm 51 which speak of a "humbled contrite heart" or how God heals broken hearts, binding up our wounds (see Psalm 147:3). Early Christian writers like Saint Augustine of Hippo and Saint Jerome also refer to this custom in their writings.

Ultimately, this practice is an expression of our sorrow for those times when we have been guilty of faults and a sign that we are willing to take responsibility for our sins and failings. That we all perform this gesture together is also an act of solidarity, recognizing that none of us, regardless of where we are on our journey of faith, is without fault and the need for grace and forgiveness.

Our Seasonal Missalettes will conclude this month and new editions will be placed in the pews. **Please Do Not Remove the missalettes from the church, as everyone utilizes these for their worship time.** If you would like to donate/purchase a missalette for your home, please contact the Rectory in person or call 773-637-6565 ext. 0 and leave your name and phone number, we will return the call. Please be considerate of your fellow parishioners and do not remove the missalettes from church. Thank you for your cooperation. Donations are appreciated. Thank you.

Nowe Mszałiki w języku angielskim i hiszpańskim zostaną umieszczone w ławkach z początkiem adwentu. Jeżeli ktoś woli modlić się w tych językach, zachęcamy do używania tych mszałików. **Prosimy jednak o pozostawienie mszałików w kościele, aby inni mogli z nich korzystać.** Jeżeli ktoś chciałby nabyć taki mszałik za drobną donacją, xspraszamy do biura parafialnego. Telefon do biura 773-637-6565 ext. 0. Dziękujemy za zrozumienie.

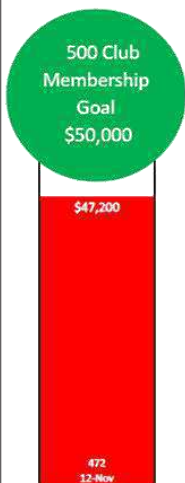
Los misalitos de Temporada que están en uso terminan este mes y se colocará la edición nueva en las bancas. **Por favor, no se lleven los misales de la iglesia, ya que todos los utilizan para su tiempo de adoración.** Si desea un misalito personal para su hogar, comuníquese con la Rectoría en persona, o llame al 773-637-6565 ext. 0 y deje su nombre y número de teléfono; le regresaremos la llamada. Por favor, considere a sus compañeros feligreses y no se lleven los misales a sus casas. Gracias.



Become a St. William "500 Club" Member Memberships On Sale Now

**500 Club Membership on sales weekend
Masses or at St. William Rectory
during weekday hours.**

Existing 500 Club Members, if you purchase an additional membership to the 500 Club, you or your family will receive a leaf on the Tree of Life 500 Club Branch growing on St. William Parish existing Tree of Life.



Conviértase en un miembro del Club 500 de la Parroquia San William Hay membresías a la venta en estos momentos.

Puede comprar su membresía para el club 500 en las misas del fin de semana y en la Rectoría durante las horas regulares de trabajo.

Los que ya son miembros del Club 500, pueden registrarse en la Rectoría para reservar un asiento en las bancas de la primera fila durante la misa que seleccione en Nochebuena o en la misa de Navidad.

Si ya es miembro del Club, le recordamos que, si compra una membresía adicional, usted o su familia recibirán una hoja en la rama del Club 500 del Árbol de la Vida que crece en la Parroquia San William.



From Deacon Ed

Why is there a "D" in fridge,
but not in refrigerator?

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

Authorized Provider **SafeStreets**

833-287-3502



**Salerno
Galewood
CHAPELS**

1857 N. Harlem Ave.
Chicago, IL 60707

**Contact Us
773-889-1700**

Pre Arranged Funerals & Cremation Services Available
www.galewoodchapels.com



*Family Owned & Operated
for Over 90 Years*

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit **lpicommunities.com**



**WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!**

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500
www.belmontfuneralhome.com

Cremation Services Available

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



**Plan de Seguro para
gastos funerales**

**Lincoln Heritage
Funeral Advantage**

Ayudando familias desde 1963

- Sin Número de Seguro Social
- Sin exámen medico
- Protege a tu Familia HOY!

Rosa Adelina Jijon
(708) 625-2565

Parishioner

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert! STARTING AT

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

\$19⁹⁵
/mo.

CALL NOW! 800.809.3570

md-medalert.com



SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

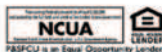
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie **www.NaszaUnia.com** lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



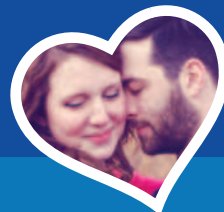
1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

catholicmatch®

Illinois



CatholicMatch.com/IL

WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at
careers@4lpi.com or
www.4lpi.com/careers

LET'S GROW YOUR BUSINESS

**Place Your Ad Here
and Support Our Parish!**

**CONTACT ME
Julie Blanford**

**jblanford@4LPi.com
(800) 950-9952 x2141**

MONTCLAIR-LUCANIA FUNERAL HOME

773-622-9300

Sabrina.Esquivel@DignityMemorial.com

Dignity
MEMORIAL

6901 W. Belmont Ave. | Chicago, 60634

www.Montclair-LucaniaFuneral.com

WINTRUST
BANK
Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS
3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | **www.wintrustbank.com**

Proud to be part of the **WINTRUST** family

**WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH**

For ad info. call 1-800-950-9952 • **www.4lpi.com**

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470

